Kleiner Sprachführer Via Francigena

Ein hübscher Wegweiser in Radicofan auf der Via Francigena, 📷 Ingrid Retterath

Mit einem kleinen Grundvokabular, großem Selbstvertrauen und dem Mut, mit Händen und Füßen zu sprechen, kommen Sie als Pilger meist gut zurecht. Wer vor seiner Abreise noch Zeit hat, sollte einen Sprachkurs besuchen, das ermöglicht intensivere Gespräche unterwegs.

Auf eine Liste der Zahlen habe ich verzichtet. In der Praxis ist es für Anfänger sicherer, sich den Preis aufschreiben zu lassen. Wer bereits Französisch spricht, wird sich unterwegs über die Bildung der Zahlen 70 und 90 wundern. In der Schweiz wird von vielen Einwohnern nicht wie eigentlich im Französischen üblich 60 + 10 (soixante-dix = 70), 4 x 20 (quatre-vingt = 80) bzw. 4 x 20 + 10 (quatre-vingt-dix = 90) gerechnet bzw. gesagt, sondern einfach septante (70), octante (80) und nonante (90).

Deutsch	**Français**	**Italiano**
Hallo! (nicht unter Fremden)	Salut!	Ciao!
Guten Tag!	Bonjour!	Buongiorno!
Guten Tag! (unter Bekannten)	Salut!	Salve!
Guten Abend!	Bonsoir!	Buonasera!
Auf Wiedersehen!	Au revoir!	Arrivederci!
Ich heiße...	Je m'appelle...	Mi chiamo...
Ich bin...	Je suis...	Sono...
ein Rompilger/	un pèlerin de Rome	un pellegrino della Via Francigena
eine Rompilgerin	une pèlerine	una pellegrina della Via Francigena
Wie bitte?	Comment?	Come dice?
danke	merci	grazie
bitte (als Bitte)	s'il vous plaît	per favore
bitte (= gern geschehen)	je vous en pris	prego
Entschuldigung	excusez-moi	scusi
Guten Appetit!	Bon appétit!	Buon appetito!
Prost!	A votre santé!	Salute!/cin cin!
Anrede für eine Frau	Madame	signora
Anrede für einen Mann	Monsieur	signore
Anrede für eine junge Frau	Mademoiselle	signorina
Damen (beim WC)	femmes	signore
Herren (beim WC)	hommes	signori
Apotheke	pharmacie	farmacia

Deutsch	**Français**	**Italiano**
Krankenhaus	hôpital	ospedale
Arzt	médecin	medico
kleines Lebensmittelgeschäft	alimentari	alimentari
Kiosk (mit Fahrkartenverkauf)	kiosque	tabacchi
Briefmarke	timbre-poste	francobollo
Fahrschein	billet	biglietto
Bahnhof	station, gare	stazione
Busbahnhof	station de bus	autostazione
Bushaltestelle	arrêt de bus	fermata dell'autobus
Fernbus	bus	autobus
Pfarrhaus	presbytère	parrocchia
Pfarrer	pasteur	parroco
Stempel	tampon/timbre	francobollo
Pilgerausweis	créanciale	credenziale
Hotel	hôtel	albergo
Herberge	auberge	ostello
Einzelzimmer	une chambre pour une personne	camera singola
Doppelzimmer	une chambre pour deux personnes	camera doppia
Ehebett	lit double	letto matrimoniale
geöffnet	ouvert	aperto
geschlossen	fermé	chiuso
Haben Sie Zimmer frei?	Est-ce que vous avez des chambres libres?	Ha camere libere?
Sind Hunde erlaubt?	Est-ce que les chiens sont admis?	Si possono portare cane?
Wieviel kostet es?	Combien ça coûte?	Quanto costa?
Wo kann ich schlafen?	Où puis-je dormir?	Dove posso dormire?
Wo ist...	Où est...	Dove è...
die Pilgerherberge?	l'auberge de pèlerins	l'ostello dei pellegrini?
das Bad?	la salle de bain?	il bagno?
die Dusche?	la douche?	la doccia?
die Toilette?	le toilette?	(wörtlich) la toilette, (höflich) il bagno
eine Apotheke?	une pharmacie?	una farmacia?

Deutsch	**Français**	**Italiano**
ein Supermarkt?	un supermarché?	un supermercato?
das Verkehrsbüro?	l'office du tourisme?	l'ufficio turistico?
links	à gauche	a sinistra
rechts	à droit	a destra
geradeaus	tout droit	diritto
Entschuldigung, wie komme ich nach …?	Pour aller á …, s'il vous plaît?	Scusi, per andare a …?
Wie viele Kilometer sind es bis dort?	C'est combien de kilomètres d'ici?	Quanti chilometri sono?
Gehöft	ferme	cascina
Fluss	rivière	fiume
Furt	gué	guado
Bach	ruisseau	torrente
Berg	montagne	montagna
Tal	vallée	valle

In den Weinbergen bei Saint Saphorin auf der Via Francigena,
Ingrid Retterath